叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：以弗所书(the World English Bible (web) Ephesians) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：以弗所书(The World English Bible (WEB) Ephesians)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ]['mɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [i'fiːʒənz] - : -

Book	49	Ephesians	001	:	001
书	-	以弗所书	-	:	-

以弗所书 49 章 001: 001

[pɔːl] , [æn; ən] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Paul	,	an	apostle	of	Christ	Jesus	through	the	will	of	God	,
保罗	,	一个	使徒	的	基督	耶稣	通过	这	将要	的	上帝	,

奉上帝旨意，成为基督耶稣使徒的保罗

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪnts] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət] ['efɪsəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] :

to	the	saints	who	are	at	Ephesus	,	and	the	faithful	in	Christ	Jesus	:
到	这	圣徒	WHO	是	在	以弗所	,	和	这	忠实	在	基督	耶稣	:

写信给在以弗所的圣徒，就是在基督耶稣里有忠心的人：

- : - [greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd]

001	:	002	Grace	to	you	and	peace	from	God	our	Father	and	the	Lord
-	:	-	优雅	到	你	和	和平	从	上帝	我们的	父亲	和	这	主

['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -

Jesus	Christ	.	001	:	003
耶稣	基督	.	-	:	-

001: 002 愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归与你们。001: 003

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ðɪ][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Blessed	be	the	God	and	Father	of	our	Lord	Jesus	Christ	,
蒙福	是	这	上帝	和	父亲	的	我们的	主	耶稣	基督	,

愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神！

[huː] [hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['evri] ['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz][ɪn]

who	has	blessed	us	with	every	spiritual	blessing	in	the	heavenly	places	in
WHO	有	蒙福	我们	和	每一个	精神	祝福	在	这	天上	地方	在

[kraɪst] ;

Christ	;
基督	;

祂在基督里，曾赐给我们天上各样属灵的福气；

- : - ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

001	:	004	even	as	he	chose	us	in	him	before	the	foundation	of	the	world	,
-	:	-	甚至	作为	他	选择	我们	在	他	前	这	基础	的	这	世界	,

001: 004 就如神在创世以前，藉着基督拣选了我们一样。

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['hoʊli][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['blemɪʃ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [lʌv] ; - :

that	we	would	be	holy	and	without	blemish	before	him	in	love	;	001	:
那	我们	会	是	圣	和	没有	缺陷	前	他	在	爱	;	-	:

愿我们在他面前，在爱里，成为圣洁无瑕疵的人；001：

- ['hævɪŋ] [ˌpriː'destɪnd] [juː 'es][fɔːr; fər][ə'dɑːpʃ(ə)n][æz; əz] ['tʃɪldrən] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə]

005	**having**	**predestined**	**us**	**for**	**adoption**	**as**	**children**	**through**	**Jesus**	**Christ**	**to**
-	拥有	命中注定	我们	为了	采用	作为	孩子们	通过	耶稣	基督	到

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

005 祂预定我们藉着耶稣基督得儿子的名分，归祂自己为儿女。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] , - :

according	**to**	**the**	**good**	**pleasure**	**of**	**his**	**desire**	**,**	**001**	**:**
根据	到	这	好的	乐趣	的	他的	欲望	,	-	:

根据他所喜悦的意愿，001：

- [tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ,

006	**to**	**the**	**praise**	**of**	**the**	**glory**	**of**	**his**	**grace**	**,**
-	到	这	称赞	的	这	荣耀	的	他的	优雅	,

006 为了赞美他恩典的荣耀，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['friːli] [bi'stəu] ['feɪvər][ɑːn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , - :

by	**which**	**he**	**freely**	**bestowed**	**favor**	**on**	**us**	**in**	**the**	**Beloved**	**,**	**001**	**:**
经过	哪个	他	自由	授予	偏爱	在	我们	在	这	心爱	,	-	:

他藉此在至爱中慷慨地赐予我们恩惠，001：

- [ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'dempʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv]

007	**in**	**whom**	**we**	**have**	**our**	**redemption**	**through**	**his**	**blood**	**,**	**the**	**forgiveness**	**of**
-	在	谁	我们	有	我们的	赎回	通过	他的	血	,	这	饶恕	的

['aʊər; ɑːr] ['trespəsiz] ,

our	**trespasses**	**,**
我们的	擅闯私人领地	,

007 我们藉着他的血得蒙救赎，过犯得赦免，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] , - :

according	**to**	**the**	**riches**	**of**	**his**	**grace**	**,**	**001**	**:**
根据	到	这	财富	的	他的	优雅	,	-	:

根据他丰富的恩典，001：

- [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'baʊnd] [tɔːrd] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl]['wɪzdəm][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,

008	**which**	**he**	**made**	**to**	**abound**	**toward**	**us**	**in**	**all**	**wisdom**	**and**	**prudence**	**,**
-	哪个	他	制成	到	盛产	朝向	我们	在	全部	智慧	和	谨慎	,

008 他以一切智慧和谨慎，使我们得以丰盛地获得这些。

- : - ['meɪkɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

001	**:**	**009**	**making**	**known**	**to**	**us**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**will**	**,**
-	:	-	制作	已知	到	我们	这	神秘	的	他的	将要	,

001: 009 向我们揭示了他遗嘱的奥秘，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrpəst] [ɪn][hɪm; ɪm] - :

according	**to**	**his**	**good**	**pleasure**	**which**	**he**	**purposed**	**in**	**him**	**001**	**:**
根据	到	他的	好的	乐趣	哪个	他	目的	在	他	-	:

根据他所喜悦的，就是他所预定的：

- [tuː; tə][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] , [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ɔːl]

010	**to**	**an**	**administration**	**of**	**the**	**fullness**	**of**	**the**	**times**	**,**	**to**	**sum**	**up**	**all**
-	到	一个	行政	的	这	饱腹感	的	这	时代	,	到	和	向上	全部

[θɪŋz] [ɪn] [kraɪst] ,

things	**in**	**Christ**	**,**
事物	在	基督	,

010 为的是要按着时代的丰盛施行治理，在基督里总结一切。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn][hɪm; ɪm] ;

the	**things**	**in**	**the**	**heavens**	**,**	**and**	**the**	**things**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**in**	**him**	**;**
这	事物	在	这	天	,	和	这	事物	在	这	地球	,	在	他	;

天上、地上的一切，都在他里面；

- : - [ɪn] [huːm] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ,
001 : 011 in whom also we were assigned an inheritance ,
- : - 在 谁 还 我们 是 分配 一个 遗产 ,

001: 011 我们也从他那里继承了一份遗产，

['hævɪŋ] [bɪn] [ˌfɔːrɔː'deɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wɜːrks] [ɔːl] [θɪŋz]
having been foreordained according to the purpose of him who works all things
拥有 到过 预定的 根据 到 这 目的 的 他 WHO 作品 全部 事物
['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
after the counsel of his will ;
后 这 法律顾问 的 他的 将要 ;

这一切都是按照那位随己意行作万事的主的旨意预先定下的；

- : - [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,
001 : 012 to the end that we should be to the praise of his glory ,
- : - 到 这 结尾 那 我们 应该 是 到 这 称赞 的 他的 荣耀 ,

001: 012 直到我们最终都应当赞美他的荣耀，

[wiː; wi] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [hoʊpt] [ɪn] [kraɪst] : - : - [ɪn] [huːm] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ,
we who had before hoped in Christ : 001 : 013 in whom you also ,
我们 WHO 有 前 希望 在 基督 : - : - 在 谁 你 还 ,

我们这些先前在基督里有盼望的人：001: 013 你们也都在他里面，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
having heard the word of the truth , the Good News of your salvation ,
拥有 听到 这 单词 的 这 真相 , 这 好的 消息 的 你的 救恩 ,

听见了真理的道，就是你们得救的好消息，

— [ɪn] [huːm] , ['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [bi'liːvd] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [siːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv]
— in whom , having also believed , you were sealed with the Holy Spirit of
— 在 谁 , 拥有 还 相信 , 你 是 密封 和 这 圣 精神 的
['prɑːmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

你们既信他，就受了所应许的圣灵为印记，

- : - [huː] [ɪz][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv]['gɑːdz]
001 : 014 who is a pledge of our inheritance , to the redemption of God's
- : - WHO 是 一个 保证 的 我们的 遗产 , 到 这 赎回 的 神的
[oʊn] [pə'zeʃn] ,
own possession ,
自己的 拥有 ,

001: 014 他是我们所继承产业的保证，是为了赎回上帝的产业。

[tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] . - : -
to the praise of his glory . 001 : 015
到 这 称赞 的 他的 荣耀 . - : -

为要赞美他的荣耀。001: 015

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ]['ɔːlsoʊ] ,
For this cause I also ,
为了 这 原因 我 还 ,

为此，我也.....

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
having heard of the faith in the Lord Jesus which is among you ,
拥有 听到 的 这 信仰 在 这 主 耶稣 哪个 是 之中 你 ,

既然听见了你们中间人对主耶稣的信仰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːrd] [ɔːl][ðə; ði][seɪnts] , - :
and the love which you have toward all the saints , 001 :
和 这 爱 哪个 你 有 朝向 全部 这 圣徒 , - :

以及你对所有圣徒的爱，001：

- [dəunt] [siːs] [tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [prerz] ,
016 **don't** **cease** **to** **give** **thanks** **for** **you** **,** **making** **mention** **of** **you** **in** **my** **prayers** **,**
- 不 停止 到 给 谢谢 为了 你 , 制作 提到 的 你 在 我的 祈祷 ,

016 我不会停止感谢你，我会在祷告中提到你。

- : - [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['glɔːri] ,
001 **:** **017** **that** **the** **God** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **,** **the** **Father** **of** **glory** **,**
- : - 那 这 上帝 的 我们的 主 耶稣 基督 , 这 父亲 的 荣耀 ,

001: 017 我们主耶稣基督的上帝，荣耀的父，

[meɪ] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
may **give** **to** **you** **a** **spirit** **of** **wisdom** **and** **revelation** **in** **the** **knowledge** **of**
可能 给 到 你 一个 精神 的 智慧 和 启示 在 这 知识 的
[hɪm; ɪm] ;
him **;**
他 ;

愿他赐给你们智慧和启示的灵，使你们真知道他；

- : - ['hævɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['hɑːrts] { [ˌtiː'ɑːr] [riːdz] " [ˌʌndər'stændɪŋ] " [ɪn'sted] [ʌv; əv]
001 **:** **018** **having** **the** **eyes** **of** **your** **hearts** **{** **TR** **reads** **"** **understanding** **"** **instead** **of**
- : - 拥有 这 眼睛 的 你的 心 { TR 阅读 " 理解 " 反而 的
" ['hɑːrts] " } [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
" **hearts** **"** **}** **enlightened** **,**
" 心 " } 开明 ,

001: 018 让你们的心眼（TR 读作"理解"而非"心"）开明，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,
that **you** **may** **know** **what** **is** **the** **hope** **of** **his** **calling** **,**
那 你 可能 知道 什么 是 这 希望 的 他的 呼叫 ,

好让你们知道他呼召你们的盼望是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði][seɪnts] ,
and **what** **are** **the** **riches** **of** **the** **glory** **of** **his** **inheritance** **in** **the** **saints** **,**
和 什么 是 这 财富 的 这 荣耀 的 他的 遗产 在 这 圣徒 ,

他在圣徒中所得的基业是何等丰盛的荣耀呢?

- : - [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] [huː]
001 **:** **019** **and** **what** **is** **the** **exceeding** **greatness** **of** **his** **power** **toward** **us** **who**
- : - 和 什么 是 这 超过 伟大 的 他的 力量 朝向 我们 WHO
[bɪ'liːv] ,
believe **,**
相信 ,

001: 019 祂向我们信徒所施予的大能是何等浩大!

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] - : - [wɪtʃ] [hiː; hi]
according **to** **that** **working** **of** **the** **strength** **of** **his** **might** **001** **:** **020** **which** **he**
根据 到 那 在职的 的 这 力量 的 他的 可能 - : - 哪个 他
[wɜːrkt] [ɪn] [kraɪst] ,
worked **in** **Christ** **,**
工作 在 基督 ,

根据他在基督里所运行的大能大力，

[wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
when **he** **raised** **him** **from** **the** **dead** **,**
什么时候 他 提高 他 从 这 死的 ,

当他使他从死里复活时，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] ,
and **made** **him** **to** **sit** **at** **his** **right** **hand** **in** **the** **heavenly** **places** **,**
和 制成 他 到 坐 在 他的 正确的 手 在 这 天上 地方 ,

并叫他在天上坐在自己的右边，

- : - [fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl] [ruːl] , [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd] [də'mɪnjən] ,
001 : 021 far above all rule , and authority , and power , and dominion ,
- : - 远的 多于 全部 规则 , 和 权威 , 和 力量 , 和 统治权 ,

001: 021 远远高于一切统治、权威、权力和统治，

[ænd; ənd] ['evri] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [neɪmd] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
and every name that is named , not only in this age ,
和 每一个 姓名 那 是 命名 , 不是 仅有的 在 这 年龄 ,

每一个被提及的名字，不仅限于这个时代，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] . - : -
but also in that which is to come . 001 : 022
但 还 在 那 哪个 是 到 来 . - : -

但也包括未来。001: 022

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He put all things in subjection under his feet ,
他 放 全部 事物 在 隶属 在下面 他的 脚 ,

他使万物都服在他的脚下，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [hed] ['oʊvər][ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sembli] , - :
and gave him to be head over all things for the assembly , 001 :
和 给予 他 到 是 头 超过 全部 事物 为了 这 集会 , - :

并委任他为大会的一切事务之首，001：

- [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [fɪlz] [ɔːl][ɪn][ɔːl] . - : -
023 which is his body , the fullness of him who fills all in all . 002 : 001
- 哪个 是 他的 身体 , 这 饱腹感 的 他 WHO 填充 全部 在 全部 . - : -

023 这就是他的身体，是那充满万有者的丰盛。002: 001

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [ə'laɪv] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] [ɪn] [trænzg'reʃnz] [ænd; ənd][sɪnz] , - :
You were made alive when you were dead in transgressions and sins , 002 :
你 是 制成 活 什么时候 你 是 死的 在 过错 和 罪孽 , - :

你们死在过犯和罪恶中，却被复活了，002：

- [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wʌns] [wɔːkt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
002 in which you once walked according to the course of this world ,
- 在 哪个 你 一次 步行 根据 到 这 课程 的 这 世界 ,

002 你曾经按照这个世界的规律行走其中，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
according to the prince of the powers of the air ,
根据 到 这 王子 的 这 权力 的 这 空气 ,

根据空中掌权者的首领所说：

[ðə; ði]['spɪrɪt] [huː] [naʊ] [wɜːrks][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] ; - :
the spirit who now works in the children of disobedience ; 002 :
这 精神 WHO 现在 作品 在 这 孩子们 的 不服从 ; - :

如今在悖逆之子心中运行的邪灵；002：

- [ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɔːl][wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][lʌst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fleʃ] ,
003 among whom we also all once lived in the lust of our flesh ,
- 之中 谁 我们 还 全部 一次 居住地 在 这 欲望 的 我们的 肉 ,

003 我们当中也有许多人曾经沉溺于肉体的情欲之中，

['duːɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][baɪ]['neɪtʃər]
doing the desires of the flesh and of the mind , and were by nature
正在做 这 欲望 的 这 肉 和 的 这 头脑 , 和 是 经过 自然
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ræθ] ,
children of wrath ,
孩子们 的 愤怒 ,

他们随从肉体和心中所喜好的，本性就是可怒之子。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][rest] . - : -

even	as	the	rest	.	002	:	004
甚至	作为	这	休息	.	-	:	-

即使其余部分也是如此。002: 004

[bʌt; bət][gɑːd] , ['biːɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn]['mɜːrsi] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es] ,

But	God	,	being	rich	in	mercy	,	for	his	great	love	with	which	he	loved	us	,
但	上帝	,	存在	富有的	在	怜悯	,	为了	他的	伟大的	爱	和	哪个	他	喜爱	我们	,

然而，神既有丰富的怜悯，因他爱我们的大爱，

- : - ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ded] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['trespəsiz] ,

002	:	005	even	when	we	were	dead	through	our	trespasses	,
-	:	-	甚至	什么时候	我们	是	死的	通过	我们的	擅闯私人领地	,

002: 005 即使我们因自己的罪行而死，

[meɪd] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ([baɪ] [greɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd]) , - :

made	us	alive	together	with	Christ	(	by	grace	you	have	been	saved	)	,	002	:
制成	我们	活	一起	和	基督	(	经过	优雅	你	有	到过	已保存	)	,	-	:

使我们与基督一同活过来（你们得救是本乎恩），002:

- [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌjuː 'es][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

006	and	raised	us	up	with	him	,
-	和	提高	我们	向上	和	他	,

006，他把我们抚养长大。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , - :

and	made	us	to	sit	with	him	in	the	heavenly	places	in	Christ	Jesus	,	002	:
和	制成	我们	到	坐	和	他	在	这	天上	地方	在	基督	耶稣	,	-	:

并使我们与他在基督耶稣里一同坐在天上，002:

- [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi] [maɪt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs]

007	that	in	the	ages	to	come	he	might	show	the	exceeding	riches	of	his	grace
-	那	在	这	年龄	到	来	他	可能	展示	这	超过	财富	的	他的	优雅

[ɪn] ['kaɪndnəs] [tɔːrd] [ˌjuː 'es][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ;

in	kindness	toward	us	in	Christ	Jesus	;
在	仁慈	朝向	我们	在	基督	耶稣	;

007 好让上帝在后世显明他极丰富的恩典，就是他在基督耶稣里向我们所施的恩慈；

- : - [fɔːr; fər][baɪ] [greɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [θruː] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ʌv; əv]

002	:	008	for	by	grace	you	have	been	saved	through	faith	,	and	that	not	of
-	:	-	为了	经过	优雅	你	有	到过	已保存	通过	信仰	,	和	那	不是	的

[jɔːr'selvz] ;

yourselves	;
你们自己	;

002: 008 你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd] , - : - [nɑːt][ʌv; əv][wɜːrks] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [boʊst] . - :

it	is	the	gift	of	God	,	002	:	009	not	of	works	,	that	no	one	would	boast	.	002	:
它	是	这	礼物	的	上帝	,	-	:	-	不是	的	作品	,	那	不	一	会	夸	.	-	:

-

010
-

这是神的恩赐，不是出于行为，免得有人自夸。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] , [kri'eɪtɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːrks] ,

For	we	are	his	workmanship	,	created	in	Christ	Jesus	for	good	works	,
为了	我们	是	他的	做工	,	创建	在	基督	耶稣	为了	好的	作品	,

因为我们是他的工作，在基督耶稣里造成的，为要叫我们行善。

[wɪtʃ] [gɑːd] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] . - : -

which	God	prepared	before	that	we	would	walk	in	them	.	002	:	011
哪个	上帝	准备	前	那	我们	会	走	在	他们	.	-	:	-

神预先所预备的，使我们行在其中。002: 011

['ðerfɔ:r] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌns][ju:; jʊ] , [ðə; ði]['dʒentailz][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
Therefore **remember** **that** **once** **you** **,** **the** **Gentiles** **in** **the** **flesh** **,**
所以 记住 那 一次 你 , 这 外邦人 在 这 肉 ,

因此要记住，你们这些肉身意义上的外邦人，一旦.....

[hu:] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " ['ʌn.sə:kəm'siʒən] " [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] " [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , " ([ɪn][ðə; ði] [fleʃ]
who **are** **called** **"** **uncircumcision** **"** **by** **that** **which** **is** **called** **"** **circumcision** **,** **"** **(** **in** **the** **flesh**
WHO 是 称为 " 未割包皮 " 经过 那 哪个 是 称为 " 割礼 , " (在 这 肉
, [meɪd] [baɪ][hændz]) ;
, **made** **by** **hands** **)** **;**
, 制成 经过 双手) ;

那些被称为"割礼"的人（肉体上的割礼，是人手所行的）被称为"未受割礼"的人；

- : - [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['seprət] [frʌm; frəm] [kraɪst] , ['eiljəneitid][frʌm; frəm]
002 **:** **012** **that** **you** **were** **at** **that** **time** **separate** **from** **Christ** **,** **alienated** **from**
- : - 那 你 是 在 那 时间 分离 从 基督 , 疏离的 从
[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
the **commonwealth** **of** **Israel** **,**
这 联邦 的 以色列 ,

002: 012 那时你们与基督分离，与以色列国隔绝，

[ænd; ənd][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvənənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] , ['hævɪŋ] [noʊ][hoʊp][ænd; ənd]
and **strangers** **from** **the** **covenants** **of** **the** **promise** **,** **having** **no** **hope** **and**
和 陌生人 从 这 圣约 的 这 承诺 , 拥有 不 希望 和
[wɪ'ðaʊt] [gɑ:d][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . - : -
without **God** **in** **the** **world** **.** **002** **:** **013**
没有 上帝 在 这 世界 . - : -

他们是与应许之约隔绝的陌生人，在世上没有指望，没有神。002: 013

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs][ju:; jʊ] [hu:] [wʌns][wɜ:r; wər][fɑ:r][ɔ:f][ɑ:r; ər] [meɪd] [nɪr] [ɪn][ðə; ði] [blʌd]
But **now** **in** **Christ** **Jesus** **you** **who** **once** **were** **far** **off** **are** **made** **near** **in** **the** **blood**
但 现在 在 基督 耶稣 你 WHO 一次 是 远的 离开 是 制成 靠近 在 这 血
[ʌv; əv] [kraɪst] . - : -
of **Christ** **.** **002** **:** **014**
的 基督 . - : -

但如今在基督耶稣里，你们从前远离神的人，如今靠着基督的血已经与神亲近了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [pi:s] , [hu:] [meɪd] [bəuθ][wʌn] , [ænd; ənd] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɔ:l]
For **he** **is** **our** **peace** **,** **who** **made** **both** **one** **,** **and** **broke** **down** **the** **middle** **wall**
为了 他 是 我们的 和平 , WHO 制成 两个都 一 , 和 打破 向下 这 中间 墙
[ʌv; əv][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] ,
of **partition** **,**
的 分割 ,

因为他就是我们的和平，他使双方合而为一，拆毁了中间隔断的墙。

- : - ['hævɪŋ] [ə'bɑ:lɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ðə; ði][hɑ:'stɪləti] , [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [kə'mændmənts]
002 **:** **015** **having** **abolished** **in** **the** **flesh** **the** **hostility** **,** **the** **law** **of** **commandments**
- : - 拥有 废除 在 这 肉 这 敌意 , 这 法律 的 诫命
[kən'teɪnd] [ɪn] ['ɔrdənənsɪz] ,
contained **in** **ordinances** **,**
包含 在 法令 ,

002: 015 既在肉体上废除了仇恨，就是规条中所载的诫命，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kri'eɪt] [ɪn][hɪm'self][wʌn] [nu:] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] , ['meɪkɪŋ] [pi:s] ;
that **he** **might** **create** **in** **himself** **one** **new** **man** **of** **the** **two** **,** **making** **peace** **;**
那 他 可能 创造 在 他自己 一 新的 男人 的 这 二 , 制作 和平 ;

好使他能在自己里面创造一个新人，使两者合而为一，从而实现和平；

- : - [ænd; ənd] [maɪt] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][wʌn]['bɑ:di][tu:; tə][gɑ:d] [θru:] [ðə; ði] [krɔ:s]
002 : 016 and might reconcile them both in one body to God through the cross
- : - 和 可能 调和 他们 两个都 在 一 身体 到 上帝 通过 这 叉
,
,
,

002: 016 并藉着十字架使两下合而为一，与神和好，

['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði][hɑ:'stɪləti] [ˌðer'baɪ] . - : -
having killed the hostility thereby . 002 : 017
拥有 被杀 这 敌意 从而 . - : -

从而消除了敌意。002: 017

[hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [pri:tʃt] [pi:s] [tu:; tə][ju:; jʊ] [hu:] [wɜ:r; wər][fɑ:r][ɔ:f][ænd; ənd][tu:; tə] [ðoʊz]
He came and preached peace to you who were far off and to those
他 来了 和 布道 和平 到 你 WHO 是 远的 离开 和 到 那些
[hu:] [wɜ:r; wər] [nɪr] . - : -
who were near . 002 : 018
WHO 是 靠近 . - : -

他来向你们这些远方的人和近处的人宣讲和平。

[fɔ:r; fər] [θru:] [hɪm; ɪm][wi:; wi][bəuθ][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['ækses] [ɪn][wʌn]['spɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
For through him we both have our access in one Spirit to the Father .
为了 通过 他 我们 两个都 有 我们的 使用权 在 一 精神 到 这 父亲 .
- : -
002 : 019
- : -

因为藉着他，我们二人同在一位圣灵里，得以进到父面前。002: 019

[soʊ] [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['fɔ:rənərz] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['feloʊ]
So then you are no longer strangers and foreigners , but you are fellow
所以 然后 你 是 不 更长 陌生人 和 外国人 , 但 你 是 同伴
['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] ,
citizens with the saints ,
公民 和 这 圣徒 ,

这样，你们不再是外人和寄居者，而是与圣徒同国了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][gɑ:d] , - :
and of the household of God , 002 :
和 的 这 家庭 的 上帝 , - :

以及上帝家中的，002：

- ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] ,
020 being built on the foundation of the apostles and prophets ,
- 存在 建造 在 这 基础 的 这 使徒 和 先知 ,

020 建立在使徒和先知的根基之上，

[kraɪst] ['dʒi:zəs] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:rnərstoʊn] ; - : - [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ]
Christ Jesus himself being the chief cornerstone ; 002 : 021 in whom the whole building
基督 耶稣 他自己 存在 这 首席 基石 ; - : - 在 谁 这 所有的 建筑
,
,
,

基督耶稣自己是房角石；002: 021 整座建筑都靠他而立，

['fɪtɪd] [tə'geðər] , [grəuz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hoʊli]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] ; - :
fitted together , grows into a holy temple in the Lord ; 002 :
适配 一起 , 生长 进入 一个 圣 寺庙 在 这 主 ; - :

彼此契合，在主里成长为一座圣殿；002：

- [ɪn] [huːm] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [bɪlt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]
022 in whom you also are built together for a habitation of God in the Spirit
- 在 谁 你 还 是 建造 一起 为了 一个 居住地 的 上帝 在 这 精神
. - : -
. 003 : 001
. - : -

022 你们也在他里面一同被建造，成为神藉着圣灵居住的所在。003: 001

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ] , [pɔːl] , [ˌeɪ 'em][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][juː; jʊ]
For this cause I , Paul , am the prisoner of Christ Jesus on behalf of you
为了 这 原因 我 , 保罗 , 是 这 囚犯 的 基督 耶稣 在 代表 的 你
['dʒentailz] , - :
Gentiles , 003 :
外邦人 , - :

为此，我保罗为了你们外邦人，被基督耶稣囚禁了。

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪs] [ʌv; əv]
002 if it is so that you have heard of the administration of that grace of
- 如果 它 是 所以 那 你 有 听到 的 这 行政 的 那 优雅 的
[gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [tɔːrd] [juː; jʊ] ;
God which was given me toward you ;
上帝 哪个 曾是 给定 我 朝向 你 ;

002 如果你们听说过上帝赐给我向你们所施行的恩典；

- : - [haʊ] [ðæt] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
003 : 003 how that by revelation the mystery was made known to me ,
- : - 如何 那 经过 启示 这 神秘 曾是 制成 已知 到 我 ,

003: 003 我如何通过启示得知这奥秘，

[æz; əz][aɪ] [roʊt] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [fjuː] [wɜːrdz] , - : - [baɪ] [wɪtʃ] , [wen] [juː; jʊ] [riːd] ,
as I wrote before in few words , 003 : 004 by which , when you read ,
作为 我 写道 前 在 很少 字 , - : - 经过 哪个 , 什么时候 你 读 ,

正如我之前简要提到的，003:004，当你阅读时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pər'siːv] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [kraɪst] ; - :
you can perceive my understanding in the mystery of Christ ; 003 :
你 能 感知 我的 理解 在 这 神秘 的 基督 ; - :

你可以从中感受到我对基督奥秘的理解；003:

- [wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] ,
005 which in other generations was not made known to the children of men ,
- 哪个 在 其他 几代人 曾是 不是 制成 已知 到 这 孩子们 的 男人 ,

005 在其他世代中，人类的子孙并不知道这一点，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] [ɪn][ðə; ði]
as it has now been revealed to his holy apostles and prophets in the
作为 它 有 现在 到过 揭晓 到 他的 圣 使徒 和 先知 在 这
['spɪrɪt] ;
Spirit ;
精神 ;

正如圣灵已经启示给他的圣使徒和先知们的那样；

- : - [ðæt] [ðə; ði]['dʒentailz][ɑːr; ər] ['feloʊ] ['ɛrz] , [ænd; ənd] ['feloʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
003 : 006 that the Gentiles are fellow heirs , and fellow members of the body ,
- : - 那 这 外邦人 是 同伴 继承人 , 和 同伴 成员 的 这 身体 ,

003: 006 外邦人也是同为后嗣，同为基督身体的成员。

[ænd; ənd] ['feloʊ] [pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [θruː] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,
and fellow partakers of his promise in Christ Jesus through the Good News ,
和 同伴 参与者 的 他的 承诺 在 基督 耶稣 通过 这 好的 消息 ,

以及所有因着福音在基督耶稣里一同领受他应许的人。

- : - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,
003 : 007 of which I was made a servant ,
- : - 的 哪个 我 曾是 制成 一个 仆人 ,

003: 007 我成了其中的仆人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [ðæt] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ]
according to the gift of that grace of God which was given me according
根据 到 这 礼物 的 那 优雅 的 上帝 哪个 曾是 给定 我 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] . - : -
to the working of his power . 003 : 008
到 这 在职的 的 他的 力量 . - : -

根据上帝恩典的恩赐，这恩典是照着他大能的运行赐给我的。003: 008

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['veri] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [seɪnts] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [greɪs] ['gɪv(ə)n] ,
To me , the very least of all saints , was this grace given ,
到 我 , 这 非常 至少 的 全部 圣徒 , 曾是 这 优雅 给定 ,

对我这个最卑微的圣徒来说，这竟是上天赐予的恩典。

[tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz][ðə; ði] [ʌn'sɜːrtʃəbl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] , - :
to preach to the Gentiles the unsearchable riches of Christ , 003 :
到 布道 到 这 外邦人 这 无法搜索 财富 的 基督 , - :

向外邦人传讲基督那测不透的丰富，003：

- [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [men] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] { [ˌtiː'ɑːr] [riːdz] " ['feloʊʃɪp] "
009 and to make all men see what is the administration { TR reads " fellowship "
- 和 到 制作 全部 男人 看 什么 是 这 行政 { TR 阅读 " 奖学金 "
[ɪn'sted] [ʌv; əv] " [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] " } [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][hæz; həz] [bɪn]
instead of " administration " } of the mystery which for ages has been
反而 的 " 行政 " } 的 这 神秘 哪个 为了 年龄 有 到过
['hɪd(ə)n][ɪn][gɑːd] ,
hidden in God ,
隐 在 上帝 ,

009 并使所有人都明白，上帝隐藏了几个世纪的奥秘的管理方式是什么，

[huː] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ; - :
who created all things through Jesus Christ ; 003 :
WHO 创建 全部 事物 通过 耶稣 基督 ; - :

万物都是藉着耶稣基督创造的；003：

- [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [naʊ] [θruː] [ðə; ði] [ə'sembli] [ðə; ði]['mænɪfoʊld]['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd]
010 to the intent that now through the assembly the manifold wisdom of God
- 到 这 意图 那 现在 通过 这 集会 这 歧管 智慧 的 上帝
[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprinsi'pælitiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɚz] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli]
might be made known to the principalities and the powers in the heavenly
可能 是 制成 已知 到 这 公国 和 这 权力 在 这 天上
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

010 目的是为了借着这大会，使天上执政的、掌权的，得以知道上帝百般的智慧。

- : - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrpəst] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]
003 : 011 according to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus
- : - 根据 到 这 永恒 目的 哪个 他 目的 在 基督 耶稣
['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ;
our Lord ;
我们的 主 ;

003: 011 照着他在我们主基督耶稣里所定的永恒旨意；

- : - [ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['boʊldnəs][ænd; ənd]['ækses][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [θruː] ['aʊər; ɑːr]
003 : 012 in whom we have boldness and access in confidence through our
- : - 在 谁 我们 有 大胆 和 使用权 在 信心 通过 我们的
[feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] . - : -
faith in him . 003 : 013
信仰 在 他 . - : -

003: 012 我们因信他，就得以坦然无惧，满有信心。003: 013

['ðerfɔːr] [aɪ][æsk][ðæt][juː; jʊ][meɪ][nɑːt][luːz] [hɑːrt][æt; ət][maɪ] ['trʌblz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Therefore I ask that you may not lose heart at my troubles for you ,
所以 我 问 那 你 可能 不是 失去 心 在 我的 麻烦 为了 你 ,

因此，我请求你不要因为我为你操心而灰心丧气。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['glɔːri] . - : -
which are your glory . 003 : 014
哪个 是 你的 荣耀 . - : -

这就是你的荣耀。003:014

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] , [aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
For this cause , I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ ,
为了 这 原因 , 我 弓 我的 膝盖 到 这 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

为此，我向我们主耶稣基督的父屈膝，

- : - [frʌm; frəm] [huːm] ['evri] ['fæməli][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] [neɪmd] ,
003 : 015 from whom every family in heaven and on earth is named ,
- : - 从 谁 每一个 家庭 在 天堂 和 在 地球 是 命名 ,

003: 015 天上地下所有家族都是按着他得名的，

- : - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [grænt][juː; jʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,
003 : 016 that he would grant you , according to the riches of his glory ,
- : - 那 他 会 授予 你 , 根据 到 这 财富 的 他的 荣耀 ,

003: 016 他必照他荣耀的丰富赐给你，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [θruː] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['ɪnwərd][mæn] ;
that you may be strengthened with power through his Spirit in the inward man ;
那 你 可能 是 加强 和 力量 通过 他的 精神 在 这 向内 男人 ;

好叫你们藉着他的灵，内心刚强起来；

- : - [ðæt] [kraɪst] [meɪ] [dwel] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [θruː] [feɪθ] ; [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [juː; jʊ] ,
003 : 017 that Christ may dwell in your hearts through faith ; to the end that you ,
- : - 那 基督 可能 住 在 你的 心 通过 信仰 ; 到 这 结尾 那 你 ,

003: 017 使基督因你们的信住在你们心里，以致你们，

['biːɪŋ] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɪn] [lʌv] , - :
being rooted and grounded in love , 003 :
存在 根 和 接地 在 爱 , - :

扎根于爱，003：

- [meɪ] [biː; bi] ['streŋθnd] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][seɪnts] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [bredθ]
018 may be strengthened to comprehend with all the saints what is the breadth
- 可能 是 加强 到 理解 和 全部 这 圣徒 什么 是 这 宽度
[ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [haɪt] [ænd; ənd] [depθ] ,
and length and height and depth ,
和 长度 和 高度 和 深度 ,

018 可以得到加强，与众圣徒一同明白基督耶稣的长阔高深是什么。

- : - [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] ['kraɪsts] [lʌv] [wɪtʃ] [sə'pɑːsiz] ['nɑːlɪdʒ] ,
003 : 019 and to know Christ's love which surpasses knowledge ,
- : - 和 到 知道 基督的 爱 哪个 超越 知识 ,

003: 019 并认识基督那超越知识的爱，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [gɑːd] . - : -

that	you	may	be	filled	with	all	the	fullness	of	God	.	003	:	020
那	你	可能	是	已填	和	全部	这	饱腹感	的	上帝	.	-	:	-

愿你们充满神一切的丰盛。003: 020

[naʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'bʌndəntli] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][æsk]

Now	to	him	who	is	able	to	do	exceedingly	abundantly	above	all	that	we	ask
现在	到	他	WHO	是	有能力的	到	做	非常	大量	多于	全部	那	我们	问

[ɔːr] [θɪŋk] ,

or	think	,
或者	思考	,

愿荣耀归于那位能充充足足地成就一切，超过我们所求所想的上帝。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [wɜːrks][ɪn][ˌjuː 'es] , - :

according	to	the	power	that	works	in	us	,	003	:
根据	到	这	力量	那	作品	在	我们	,	-	:

根据我们体内运行的力量，003:

- [tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi][ðə; ði]['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][tuː; tə][ɔːl]

021	to	him	be	the	glory	in	the	assembly	and	in	Christ	Jesus	to	all
-	到	他	是	这	荣耀	在	这	集会	和	在	基督	耶稣	到	全部

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [fər'evər] [ænd; ənd]['evər] .

generations	forever	and	ever	.
几代人	永远	和	曾经	.

021 愿荣耀归于他在会中，并在基督耶稣里，直到世世代代，永永远远。

[eɪ'menˌɑː'men] . - : -

Amen	.	004	:	001
阿门	.	-	:	-

阿门。004:001

[aɪ] ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ,

I	therefore	,	the	prisoner	in	the	Lord	,
我	所以	,	这	囚犯	在	这	主	,

因此，我这在主里被囚禁的人，

[beg][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] ['wɜːrðɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːld] ,

beg	you	to	walk	worthily	of	the	calling	with	which	you	were	called	,
求	你	到	走	值得地	的	这	呼叫	和	哪个	你	是	称为	,

恳求你们行事为人要与蒙召的恩相称。

- : - [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['loʊlɪnɪs] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] , [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] , ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]

004	:	002	with	all	lowliness	and	humility	,	with	patience	,	bearing	with	one
-	:	-	和	全部	卑贱	和	谦逊	,	和	耐心	,	轴承	和	一

[ə'nʌðər] [ɪn] [lʌv] ;

another	in	love	;
其他	在	爱	;

004: 002 凡事谦虚、温柔、忍耐，用爱心互相宽容；

- : - ['biːɪŋ] ['iːgər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [piːs] .

004	:	003	being	eager	to	keep	the	unity	of	the	Spirit	in	the	bond	of	peace	.
-	:	-	存在	渴望的	到	保持	这	统一	的	这	精神	在	这	纽带	的	和平	.

- : -

004	:	004
-	:	-

004: 003 竭力保守圣灵所赐合而为一的心，用和平彼此联络。004: 004

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['bɑːdi] , [ænd; ənd][wʌn]['spɪrɪt] ,

There	is	one	body	,	and	one	Spirit	,
那里	是	一	身体	,	和	一	精神	,

只有一个身体，只有一个圣灵。

['i:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɪn][wʌn][hoʊp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔ:lɪŋ] ; - :
even as you also were called in one hope of your calling ; 004 :
甚至 作为 你 还 是 称为 在 一 希望 的 你的 呼叫 ; - :

即使你们也蒙召，怀着同一个盼望；004:

- [wʌn][lɔ:rd] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] , - : - [wʌn][gɑ:d][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
005 one Lord , one faith , one baptism , 004 : 006 one God and Father of all ,
- 一 主 , 一 信仰 , 一 洗礼 , - : - 一 上帝 和 父亲 的 全部 ,

005 一位主，一个信仰，一次洗礼，004: 006 一位神，众人的父，

[hu:] [ɪz]['oʊvər][ɔ:l] , [ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] , [ænd; ənd][ɪn][ju: 'es][ɔ:l] . - : -
who is over all , and through all , and in us all . 004 : 007
WHO 是 超过 全部 , 和 通过 全部 , 和 在 我们 全部 . - : -

祂凌驾于一切之上，贯穿一切，也存在于我们所有人之中。004: 007

[bʌt; bət][tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪs] ['gɪv(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒər]
But to each one of us was the grace given according to the measure
但 到 每个 一 的 我们 曾是 这 优雅 给定 根据 到 这 措施
[ʌv; əv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [kraɪst] . - : -
of the gift of Christ . 004 : 008
的 这 礼物 的 基督 . - : -

但我们各人所蒙的恩典，都是照着基督所赐的恩赐而定的。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [sez] , " [wen] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ɑ:n] [haɪ] , [hi:; hi][led][kæp'tɪvəti] ['kæptɪv] , [ænd; ənd]
Therefore he says , " When he ascended on high , he led captivity captive , and
所以 他 说道 , " 什么时候 他 上升 在 高的 , 他 引领 囚禁 俘虏 , 和
[geɪv] [gɪfts][tu:; tə][men] .
gave gifts to men .
给予 礼物 到 男人 .

因此他说：“他升上高天的时候，掳掠了仇敌，将恩赐赐给世人。

" { [sɑ:m] - : - } - : -
" { Psalm 68 : 18 } 004 : 009
" { 诗篇 - : - } - : -

“{诗篇 68:18} 004: 009

[naʊ] [ðɪs] , " [hi:; hi] [ə'sendɪd] ,
Now this , " He ascended ,
现在 这 , " 他 上升 ,

现在，他升天了，

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][fɜ:rst] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
" what is it but that he also first descended into the lower parts of the
" 什么 是 它 但 那 他 还 第一的 下降 进入 这 降低 部分 的 这
[ɜ:rθ] ? - : -
earth ? 004 : 010
地球 ? - : -

“难道他不是也曾下到地底深处吗？”004:010

[hi:; hi] [hu:] [dɪ'sendɪd] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [ə'sendɪd] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] ['hevəns] ,
He who descended is the one who also ascended far above all the heavens ,
他 WHO 下降 是 这 一 WHO 还 上升 远的 多于 全部 这 天 ,

那降临的，也是那升到诸天之上的。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [fɪl] [ɔ:l] [θɪŋz] . - : -
that he might fill all things . 004 : 011
那 他 可能 充满全部 事物 . - : -

好让他充满万有。004: 011

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔsəlz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , ['prɔfits] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ,

He	gave	some	to	be	apostles	;	and	some	,	prophets	;	and	some	,
他	给予	一些	到	是	使徒	;	和	一些	,	先知	;	和	一些	,

[ɪˈvændʒəlɪst] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ,

evangelists	;	and	some	,
福音传道者	;	和	一些	,

他所赐的有使徒，有先知，有传福音的，还有，

['ʃepərdz] { [ɔːr] , ['pæstər] } [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ; - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

shepherds	{	or	,	pastors	}	and	teachers	;	004	:	012	for	the	perfecting	of	the
牧羊人	{	或者	,	牧师	}	和	教师	;	-	:	-	为了	这	完善	的	这

[seɪnts] , [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] ,

saints	,	to	the	work	of	serving	,
圣徒	,	到	这	工作	的	服务	,

牧者和教师；004: 012 为要成全圣徒，各尽其职，服侍众人。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] ; - :

to	the	building	up	of	the	body	of	Christ	;	004	:
到	这	建筑	向上	的	这	身体	的	基督	;	-	:

为要建立基督的身体；004:

- [ʌnˈtɪl][wiː; wi][ɔːl] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

013	until	we	all	attain	to	the	unity	of	the	faith	,
-	直到	我们	全部	达到	到	这	统一	的	这	信仰	,

013 直到我们所有人都达到信仰的统一，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [mæn] ,

and	of	the	knowledge	of	the	Son	of	God	,	to	a	full	grown	man	,
和	的	这	知识	的	这	儿子	的	上帝	,	到	一个	满的	生长	男人	,

并且认识神的儿子，直到成年。

[tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [kraɪst] ; - :

to	the	measure	of	the	stature	of	the	fullness	of	Christ	;	004	:
到	这	措施	的	这	身材	的	这	饱腹感	的	基督	;	-	:

达到基督丰盛身量的程度；004:

- [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['tʃɪldrən] ,

014	that	we	may	no	longer	be	children	,
-	那	我们	可能	不	更长	是	孩子们	,

014 我们可能不再是孩子了，

[tɔːst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['kærid] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪnd][ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] , [baɪ]

tossed	back	and	forth	and	carried	about	with	every	wind	of	doctrine	,	by
抛掷	后退	和	前进	和	携带	关于	和	每一个	风	的	教义	,	经过

[ðə; ði] ['trɪkəri] [ʌv; əv][men] ,

the	trickery	of	men	,
这	诡计	的	男人	,

被人的诡计所左右，随着各种教义之风四处飘荡，

[ɪn] ['kræftinəs] , ['æftər][ðə; ði][waɪlz][ʌv; əv] ['erər] ; - : - [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [truːθ] [ɪn] [lʌv] ,

in	craftiness	,	after	the	wiles	of	error	;	004	:	015	but	speaking	truth	in	love	,
在	狡猾	,	后	这	诡计	的	错误	;	-	:	-	但	请讲	真相	在	爱	,

用诡诈，照着谬误的诡计；004: 015 却用爱心说诚实话，

[wiː; wi] [meɪ] [groʊ] [ʌp][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] ,

we	may	grow	up	in	all	things	into	him	,	who	is	the	head	,
我们	可能	生长	向上	在	全部	事物	进入	他	,	WHO	是	这	头	,

我们凡事都要长进，连于元首基督。

[kraɪst] ; - : - [frʌm; frəm] [huːm] [ɔːl][ðə; ði]['bɑːdi] ,

Christ	;	004	:	016	from	whom	all	the	body	,
基督	;	-	:	-	从	谁	全部	这	身体	,

基督；004：016 全身都从他而出，

['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [nɪt] [tə'geðər] [θruː] [ðæt] [wɪtʃ] ['evri] [dʒɔɪnt] [sə'plaɪz] ,

being	fitted	and	knit	together	through	that	which	every	joint	supplies	,
存在	适配	和	针织	一起	通过	那	哪个	每一个	联合的	补给品	,

通过每个关节所提供的物质相互契合、紧密连接在一起。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['meʒər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑːrt] ,

according	to	the	working	in	measure	of	each	individual	part	,
根据	到	这	在职的	在	措施	的	每个	个人	部分	,

根据各部分各自的工作量，

[meɪks] [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪn'kriːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ɪt'self][ɪn] [lʌv] . - : -

makes	the	body	increase	to	the	building	up	of	itself	in	love	.	004	:	017
制作	这	身体	增加	到	这	建筑	向上	的	本身	在	爱	.	-	:	-

使身体因爱而增长。004:017

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd]['testɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] ,

This	I	say	therefore	,	and	testify	in	the	Lord	,
这	我	说	所以	,	和	作证	在	这	主	,

因此我这样说，并且奉主的名作见证：

[ðæt] [juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər] [wɔːk] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz]['ɔːlsoʊ] [wɔːk] ,

that	you	no	longer	walk	as	the	rest	of	the	Gentiles	also	walk	,
那	你	不	更长	走	作为	这	休息	的	这	外邦人	还	走	,

你们不再像其他外邦人那样行事，

[ɪn][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪnd] , - : - ['biːɪŋ] ['daːkənd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

in	the	futility	of	their	mind	,	004	:	018	being	darkened	in	their	understanding	,
在	这	无用	的	他们的	头脑	,	-	:	-	存在	变暗	在	他们的	理解	,

在他们虚妄的思想中，004:018 他们的理解力昏暗了，

['eiljəneitid][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][gɑːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ðæt] [ɪz][ɪn]

alienated	from	the	life	of	God	,	because	of	the	ignorance	that	is	in
疏离的	从	这	生活	的	上帝	,	因为	的	这	无知	那	是	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于他们的无知，他们与神的生命隔绝了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] ; - :

because	of	the	hardening	of	their	hearts	;	004	:
因为	的	这	硬化	的	他们的	心	;	-	:

因为他们心肠刚硬；004:

- [huː] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['kæləs] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][lʌst] , [tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] [ʌn'kliːnnəs]

019	who	having	become	callous	gave	themselves	up	to	lust	,	to	work	all	uncleanness
-	WHO	拥有	变得	冷酷	给予	他们自己	向上	到	欲望	,	到	工作	全部	不洁

[wɪð; wɪθ] ['griːdɪnɪs] . - : -

with	greediness	.	004	:	020
和	贪婪	.	-	:	-

019 他们麻木不仁，放纵情欲，贪婪地行各样污秽的事。004: 020

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [kraɪst] [ðæt] [weɪ] ; - : - [ɪf] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

But	you	did	not	learn	Christ	that	way	;	004	:	021	if	indeed	you	heard	him	,
但	你	做过	不是	学习	基督	那	方式	;	-	:	-	如果	的确	你	听到	他	,

但你们并没有那样学习基督；004: 021 如果你们真的听过他的话，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [tɔːt] [ɪn][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [truːθ] [ɪz][ɪn]['dʒiːzəs] : - : - [ðæt] [juː; jʊ][pʊt]

and	were	taught	in	him	,	even	as	truth	is	in	Jesus	:	004	:	022	that	you	put
和	是	教授	在	他	,	甚至	作为	真相	是	在	耶稣	:	-	:	-	那	你	放

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

并且从他那里得到了教导，正如真理在耶稣里一样：004: 022 你们要弃绝，

[æz; əz] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər]['fɔːrmər] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
as **concerning** **your** **former** **way** **of** **life** **,** **the** **old** **man** **,**
作为 有关 你的 以前的 方式 的 生活 , 这 老的 男人 ,

至于你以前的生活方式，老人家，

[ðæt] [grəuz] [kə'rʌpt] ['æftər][ðə; ði] [lʌsts] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] ; - :
that **grows** **corrupt** **after** **the** **lusts** **of** **deceit** **;** **004** **:**
那 生长 腐败 后 这 欲望 的 欺骗 ; - :

因欺骗的欲望而变得腐败；004:

- [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [rɪ'nuːd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] , - :
023 **and** **that** **you** **be** **renewed** **in** **the** **spirit** **of** **your** **mind** **,** **004** **:**
- 和 那 你 是 更新 在 这 精神 的 你的 头脑 , - :

023 并且你们的心志要更新，004:

- [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [mæn] ,
024 **and** **put** **on** **the** **new** **man** **,**
- 和 放 在 这 新的 男人 ,

024 并穿上新衣服，

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs]
who **in** **the** **likeness** **of** **God** **has** **been** **created** **in** **righteousness** **and** **holiness**
WHO 在 这 相似 的 上帝 有 到过 创建 在 义 和 圣洁
[ʌv; əv] [truːθ] . - : -
of **truth** **.** **004** **:** **025**
的 真相 . - : -

祂是按着神的形象被造的，拥有真理的公义和圣洁。004: 025

['ðerfɔːr] , ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['fɔːlshʊd] , [spiːk] [truːθ] [iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
Therefore **,** **putting** **away** **falsehood** **,** **speak** **truth** **each** **one** **with** **his** **neighbor** **.**
所以 , 推杆 离开 谬误 , 说话 真相 每个 一 和 他的 邻居 .

所以，你们要弃绝谎言，各人与邻舍说实话。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] . - : -
For **we** **are** **members** **of** **one** **another** **.** **004** **:** **026**
为了 我们 是 成员 的 一 其他 . - : -

因为我们彼此都是肢体。004: 026

" [biː; bi]['æŋgri] , [ænd; ənd][dəunt][sɪn] .
" **Be** **angry** **,** **and** **don't** **sin** **.**
" 是 生气的 , 和 不 罪 .

“生气却不要犯罪。”

" { [sɑːm] [fɔːr] : [fɔːr] } [dəunt][let][ðə; ði][sʌn][goʊ] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [ræθ] , - :
" **{** **Psalm** **4** **:** **4** **}** **Don't** **let** **the** **sun** **go** **down** **on** **your** **wrath** **,** **004** **:**
" { 诗篇 4 : 4 } 不 让 这 太阳 去 向下 在 你的 愤怒 , - :

“{诗篇 4:4} 不要含怒到日落，004:

- ['niːðər] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
027 **neither** **give** **place** **to** **the** **devil** **.**
- 两者都不 给 地方 到 这 魔鬼 .

027 也不给魔鬼留地步。

- : - [let] [hɪm; ɪm] [huː] [stoʊl] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] ; [bʌt; bət] ['ræðər] [let][hɪm; ɪm]['leɪbər] ,
004 **:** **028** **Let** **him** **who** **stole** **steal** **no** **more** **;** **but** **rather** **let** **him** **labor** **,**
- : - 让 他 WHO 偷窃 偷 不 更多的 ; 但 相当 让 他 劳动 ,

004: 028 从前偷窃的，不要再偷；总要劳作，

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
working **with** **his** **hands** **the** **thing** **that** **is** **good** **,**
在职的 和 他的 双手 这 事物 那 是 好的 ,

他亲手劳作，这是件好事。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [niːd] . - : -

that	he	may	have	something	to	give	to	him	who	has	need	.	004	:	029
那	他	可能	有	某物	到	给	到	他	WHO	有	需要	.	-	:	-

好让他能有东西给有需要的人。004: 029

[let] [noʊ] [kə'rʌpt] [spiːtʃ] [proʊ'siːd] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] ,

Let	no	corrupt	speech	proceed	out	of	your	mouth	,
让	不	腐败	演讲	继续	出去	的	你的	嘴	,

污秽的言语一句也不可出口。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [niːd] [meɪ] [biː; bi] ,

but	such	as	is	good	for	building	up	as	the	need	may	be	,
但	这样的	作为	是	好的	为了	建筑	向上	作为	这	需要	可能	是	,

但这样的做法有利于根据需要进行建设，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gɪv] [greɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hɪr] . - : -

that	it	may	give	grace	to	those	who	hear	.	004	:	030
那	它	可能	给	优雅	到	那些	WHO	听到	.	-	:	-

愿这话给听见的人带来恩典。004: 030

[dəunt] [griːv] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [siːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ]

Don't	grieve	the	Holy	Spirit	of	God	,	in	whom	you	were	sealed	for	the	day
不	悲伤	这	圣	精神	的	上帝	,	在	谁	你	是	密封	为了	这	天

[ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

of	redemption	.
的	赎回	.

不要让神的圣灵担忧，你们原是受了他的印记，等候得赎的日子来到。

- : - [let] [ɔːl] ['bɪtərnəs] , [ræθ] , ['æŋgər] , ['aʊtkraɪ] , [ænd; ənd]['slændər] , [biː; bi][pʊt] [ə'weɪ]

004	:	031	Let	all	bitterness	,	wrath	,	anger	,	outcry	,	and	slander	,	be	put	away
-	:	-	让	全部	苦味	,	愤怒	,	愤怒	,	强烈抗议	,	和	诽谤	,	是	放	离开

[frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

from	you	,
从	你	,

004: 031 一切苦毒、恼恨、愤怒、喧嚷和毁谤，都当从你们中间除掉。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mælɪs] . - : -

with	all	malice	.	004	:	032
和	全部	恶意	.	-	:	-

恶意满满。004: 032

[ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ˌtendər'hɑːrtɪd] , [fər'gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

And	be	kind	to	one	another	,	tenderhearted	,	forgiving	each	other	,
和	是	种类	到	一	其他	,	温柔的心	,	宽恕	每个	其他	,

要彼此仁慈，心存怜悯，互相饶恕。

[dʒʌst][æz; əz][gɑːd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [kraɪst] [fər'geɪv] [juː; jʊ] .

just	as	God	also	in	Christ	forgave	you	.
只是	作为	上帝	还	在	基督	原谅了	你	.

正如上帝在基督里饶恕了你们一样。

- : - [biː; bi] ['ðerfɔːr] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] . - : -

005	:	001	Be	therefore	imitators	of	God	,	as	beloved	children	.	005	:	002
-	:	-	是	所以	模仿者	的	上帝	,	作为	心爱	孩子们	.	-	:	-

005: 001 所以，你们要效法神，好像蒙爱的儿女一样。005: 002

[wɔːk] [ɪn] [lʌv] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

Walk	in	love	,	even	as	Christ	also	loved	you	,	and	gave	himself	up	for	us	,
走	在	爱	,	甚至	作为	基督	还	喜爱	你	,	和	给予	他自己	向上	为了	我们	,

你们要凭爱心行事，正如基督爱你们，为我们舍己一样。

[æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [swi:t] - [smelɪŋ] ['freɪgrəns] . - :

an	offering	and	a	sacrifice	to	God	for	a	sweet	-	smelling	fragrance	.	005	:
一个	提供	和	一个	牺牲	到	上帝	为了	一个	甜的	-	闻起来	香味	.	-	:

-

003

-

献给神的供物和祭品，为的是散发芬芳。005: 003

[bʌt; bət]['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌn'kli:nnəs] , [ɔ:r] ['kʌvətəsnəs] , [let][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['i:v(ə)n]

But	sexual	immorality	,	and	all	uncleanness	,	or	covetousness	,	let	it	not	even
但	性	不道德	,	和	全部	不洁	,	或者	贪婪	,	让	它	不是	甚至

[bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ,

be	mentioned	among	you	,
是	提及	之中	你	,

至于淫乱和一切污秽，或是贪婪，在你们中间连提都不可。

[æz; əz] [bɪ'kʌmz] [seɪnts] ; - : - [nɔ:r] ['fɪlθinəs] , [nɔ:r] ['fu:lɪʃ] ['tɔ:kɪŋ] , [nɔ:r]['dʒestɪŋ] , [wɪtʃ]

as	becomes	saints	;	005	:	004	nor	filthiness	,	nor	foolish	talking	,	nor	jesting	,	which
作为	变成	圣徒	;	-	:	-	也不	肮脏	,	也不	愚蠢	说	,	也不	开玩笑	,	哪个

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'proʊpriət] ;

are	not	appropriate	;
是	不是	合适的	;

圣徒应当如此；005: 004 也不可说污秽的话，也不可说愚蠢的话，也不可开玩笑，这些都是不合适的；

[bʌt; bət] ['ræðər] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [θæŋks] . - : -

but	rather	giving	of	thanks	.	005	:	005
但	相当	给予	的	谢谢	.	-	:	-

而是表达感谢。005: 005

[noʊ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] , [ðæt] [noʊ] ['sekʃəli] [ɪ'mɔ:rəl] ['pɜ:rs(ə)n] , [nɔ:r] [ˌʌn'kli:n] ['pɜ:rs(ə)n] , [nɔ:r]

Know	this	for	sure	,	that	no	sexually	immoral	person	,	nor	unclean	person	,	nor
知道	这	为了	当然	,	那	不	性方面的	不道德	人	,	也不	不洁	人	,	也不

['kʌvətəs] [mæn] ,

covetous	man	,
贪婪的	男人	,

你们务要知道，无论是淫乱的、污秽的、贪婪的，

[hu:] [ɪz][æn; ən][aɪ'dɑ:lətər] , [hæz; həz]['eni] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][gɑ:d]

who	is	an	idolater	,	has	any	inheritance	in	the	Kingdom	of	Christ	and	God
WHO	是	一个	偶像崇拜者	,	有	任何	遗产	在	这	王国	的	基督	和	上帝

.

:

.

拜偶像的人，在基督和上帝的国度里没有任何产业。

- : - [let] [noʊ][wʌn] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['empti] [wɜ:rdz] .

005	:	006	Let	no	one	deceive	you	with	empty	words	.
-	:	-	让	不	一	欺骗	你	和	空的	字	.

005: 006 不要让人用空洞的言语欺骗你。

[fɔ:r; fər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d] [kʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

For	because	of	these	things	,	the	wrath	of	God	comes	on	the	children	of
为了	因为	的	这些	事物	,	这	愤怒	的	上帝	来	在	这	孩子们	的

[ˌdɪsə'bi:diəns] . - : -

disobedience	.	005	:	007
不服从	.	-	:	-

因为这些事，神的忿怒必临到悖逆之子。

['ðerfɔ:r] [dəunt][bi:; bi][pɑ:r'teɪkərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . - : -

Therefore	don't	be	partakers	with	them	.	005	:	008
所以	不	是	参与者	和	他们	.	-	:	-

因此，不要与他们为伍。005:008

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌns] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .

For	you	were	once	darkness	,	but	are	now	light	in	the	Lord	.
为了	你	是	一次	黑暗	,	但	是	现在	光	在	这	主	.

你们从前是黑暗，但如今在主里是光明。

[wɔːk] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] , - :

Walk	as	children	of	light	,	005	:
走	作为	孩子们	的	光	,	-	:

像光明之子一样行走，005：

- [fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ɔːl] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd]

009	for	the	fruit	of	the	Spirit	is	in	all	goodness	and	righteousness	and
-	为了	这	水果	的	这	精神	是	在	全部	善良	和	义	和

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

009 因为圣灵所结的果子就是一切良善、公义和诚实。

- : - ['pruːviŋ] [wʌt] [ɪz] [wel] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] . - : -

005	:	010	proving	what	is	well	pleasing	to	the	Lord	.	005	:	011
-	:	-	证明	什么	是	出色地	令人愉悦	到	这	主	.	-	:	-

005: 010 证明什么是蒙主喜悦的。005: 011

[hæv; həv][noʊ] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'frʊtfəl] [wɜːrks][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət]['ræðər]['iːv(ə)n]

Have	no	fellowship	with	the	unfruitful	works	of	darkness	,	but	rather	even
有	不	奖学金	和	这	毫无成果	作品	的	黑暗	,	但	相当	甚至

[rɪ'pruːv] [ðem; ðəm] . - : -

reprove	them	.	005	:	012
责备	他们	.	-	:	-

不要与黑暗无益的行为有任何瓜葛，反而要斥责它们。005: 012

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn]['siːkrət] ,

For	the	things	which	are	done	by	them	in	secret	,
为了	这	事物	哪个	是	完毕	经过	他们	在	秘密	,

至于他们暗中所行的事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] . - : -

it	is	a	shame	even	to	speak	of	.	005	:	013
它	是	一个	耻辱	甚至	到	说话	的	.	-	:	-

简直不值一提。005:013

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'pruːvd] , [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,

But	all	things	,	when	they	are	reproved	,	are	revealed	by	the	light	,
但	全部	事物	,	什么时候	他们	是	责备	,	是	揭晓	经过	这	光	,

但万物，当受到责备时，都会被光明揭露出来。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [rɪ'viːlz] [ɪz] [laɪt] . - : -

for	everything	that	reveals	is	light	.	005	:	014
为了	一切	那	揭示	是	光	.	-	:	-

一切揭示之物皆为光。005: 014

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [sez] , " [ə'weɪk] , [juː; jʊ] [huː] [sliːp] , [ænd; ənd][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

Therefore	he	says	,	"	Awake	,	you	who	sleep	,	and	arise	from	the	dead	,
所以	他	说道	,	"	醒	,	你	WHO	睡觉	,	和	出现	从	这	死的	,

因此他说："睡着的人哪，醒过来吧！从死里复活吧！"

[ænd; ənd] [kraɪst] [wɪl] [ʃaɪn] [ɑːn][juː; jʊ] . " - : -

and	Christ	will	shine	on	you	.	"	005	:	015
和	基督	将要	闪耀	在	你	.	"	-	:	-

基督的光辉将照耀你。"(005: 015)

['ðerfɔ:r] [wɑ:tʃ] ['kerfəli] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɔ:k] , [nɑ:t][æz; əz][ˌʌn'waɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][waɪz] ; - :

Therefore	**watch**	**carefully**	**how**	**you**	**walk**	**,**	**not**	**as**	**unwise**	**,**	**but**	**as**	**wise**	**;**	**005**	**:**
所以	手表	小心	如何	你	走	,	不是	作为	失策	,	但	作为	明智的	;	-	:

所以，你们行事为人要谨慎，不要像愚昧人，而要像智慧人；005:

- [rɪ'di:mɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)l] . - : -

-	**016**	**redeeming**	**the**	**time**	**,**	**because**	**the**	**days**	**are**	**evil**	**.**	**005**	**:**	**017**
-	赎回	这	时间	,	因为	这	天	是	邪恶的	.	-	:	-	

016 要把握时机，因为现今的世代邪恶。005: 017

['ðerfɔ:r] [dəunt][bi:; bi] ['fu:lɪʃ] , [bʌt; bət][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] .

Therefore	**don't**	**be**	**foolish**	**,**	**but**	**understand**	**what**	**the**	**will**	**of**	**the**	**Lord**	**is**	**.**
所以	不	是	愚蠢	,	但	理解	什么	这	将要	的	这	主	是	.

所以，不要做愚昧人，要明白主的旨意是什么。

- : - [dəunt][bi:; bi] ['drʌŋkən] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [bʌt; bət][bi:; bi] [fɪld]

005	**:**	**018**	**Don't**	**be**	**drunken**	**with**	**wine**	**,**	**in**	**which**	**is**	**dissipation**	**,**	**but**	**be**	**filled**
-	:	-	不	是	醉	和	葡萄酒	,	在	哪个	是	耗散	,	但	是	已填

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

with	**the**	**Spirit**	**,**
和	这	精神	,

005: 018 不要醉酒，酒能使人放荡；乃要被圣灵充满。

- : - ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [sɑ:mz] , [hɪmz] , [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['sɔŋz] ; ['sɪŋɪŋ] ,

005	**:**	**019**	**speaking**	**to**	**one**	**another**	**in**	**psalms**	**,**	**hymns**	**,**	**and**	**spiritual**	**songs**	**;**	**singing**	**,**
-	:	-	请讲	到	一	其他	在	诗篇	,	赞美诗	,	和	精神	歌曲	;	歌唱	,

005: 019 用诗篇、赞美诗和灵歌彼此对说；歌唱，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] ; - :

and	**singing**	**praises**	**in**	**your**	**heart**	**to**	**the**	**Lord**	**;**	**005**	**:**
和	歌唱	赞扬	在	你的	心	到	这	主	;	-	:

心中要歌颂赞美主；005:

- ['gɪvɪŋ] [θæŋks] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs]

-	**020**	**giving**	**thanks**	**always**	**concerning**	**all**	**things**	**in**	**the**	**name**	**of**	**our**	**Lord**	**Jesus**
-	给予	谢谢	总是	有关	全部	事物	在	这	姓名	的	我们的	主	耶稣	

[kraɪst] ,

Christ	**,**
基督	,

020 凡事要奉我们主耶稣基督的名常常感谢神。

[tu:; tə][gɑ:d] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ; - : - ['sʌbdʒɪktɪŋ] [jɔ:r'selvz] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]

to	**God**	**,**	**even**	**the**	**Father**	**;**	**005**	**:**	**021**	**subjecting**	**yourselves**	**one**	**to**	**another**	**in**	**the**
到	上帝	,	甚至	这	父亲	;	-	:	-	服从	你们自己	一	到	其他	在	这

[fɪr] [ʌv; əv] [kraɪst] .

fear	**of**	**Christ**	**.**
害怕	的	基督	.

敬畏上帝，就是敬畏父神；005: 021 敬畏基督，彼此顺服。

- : - [waɪvz] , [bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['hʌzbəndz] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] . - :

005	**:**	**022**	**Wives**	**,**	**be**	**subject**	**to**	**your**	**own**	**husbands**	**,**	**as**	**to**	**the**	**Lord**	**.**	**005**	**:**
-	:	-	妻子们	,	是	主题	到	你的	自己的	丈夫们	,	作为	到	这	主	.	-	:

-

023
-

005: 022 你们作妻子的，当顺服自己的丈夫，如同顺服主。005: 023

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] ,

For	**the**	**husband**	**is**	**the**	**head**	**of**	**the**	**wife**	**,**
为了	这	丈夫	是	这	头	的	这	妻子	,

因为丈夫是妻子的头，

[ænd; ənd] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , ['biːɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv]

and	Christ	also	is	the	head	of	the	assembly	,	being	himself	the	savior	of
和	基督	还	是	这	头	的	这	集会	,	存在	他自己	这	救主	的

[ðə; ði]['bɑːdi] . - : -

the	body	.	005	:	024
这	身体	.	-	:	-

基督也是教会的头，他自己是教会的救主。005: 024

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [kraɪst] ,

But	as	the	assembly	is	subject	to	Christ	,
但	作为	这	集会	是	主题	到	基督	,

但既然教会顺服基督，

[soʊ][let][ðə; ði] [waɪvz] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hʌzbəndz] [ɪn] ['evriθɪŋ] . - : -

so	let	the	wives	also	be	to	their	own	husbands	in	everything	.	005	:	025
所以	让	这	妻子们	还	是	到	他们的	自己的	丈夫们	在	一切	.	-	:	-

所以，妻子也要凡事顺服自己的丈夫。

['hʌzbəndz] , [lʌv] [jʊr; jər] [waɪvz] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [geɪv]

Husbands	,	love	your	wives	,	even	as	Christ	also	loved	the	assembly	,	and	gave
丈夫们	,	爱	你的	妻子们	,	甚至	作为	基督	还	喜爱	这	集会	,	和	给予

[hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

himself	up	for	it	;
他自己	向上	为了	它	;

你们作丈夫的，要爱你们的妻子，正如基督爱教会，为教会舍己一样。

- : - [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['sæŋktɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

005	:	026	that	he	might	sanctify	it	,
-	:	-	那	他	可能	圣化	它	,

005: 026 以便他能使它成圣，

['hævɪŋ] [klenzd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] , - :

having	cleansed	it	by	the	washing	of	water	with	the	word	,	005	:
拥有	已清洗	它	经过	这	洗涤	的	水	和	这	单词	,	-	:

用水洗净了它，并藉着道，005:

- [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə][hɪm'self] ['glɔːriəsli] ,

027	that	he	might	present	the	assembly	to	himself	gloriously	,
-	那	他	可能	展示	这	集会	到	他自己	辉煌地	,

027 好让他荣耀地将大会献给自己，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [spɑːt][ɔːr] ['rɪŋk(ə)l] [ɔːr] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;

not	having	spot	or	wrinkle	or	any	such	thing	;
不是	拥有	点	或者	皱纹	或者	任何	这样的	事物	;

没有斑点、皱纹或其他类似瑕疵；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hoʊli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] . - : -

but	that	it	should	be	holy	and	without	blemish	.	005	:	028
但	那	它	应该	是	圣	和	没有	缺陷	.	-	:	-

但它应该是神圣的，毫无瑕疵的。005: 028

['iːv(ə)n][soʊ] ['hʌzbəndz] ['ɔːlsoʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər] [oʊn] [waɪvz] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːdɪz] .

Even	so	husbands	also	ought	to	love	their	own	wives	as	their	own	bodies	.
甚至	所以	丈夫们	还	应该	到	爱	他们的	自己的	妻子们	作为	他们的	自己的	身体	.

即便如此，丈夫也应该像爱自己的身体一样爱自己的妻子。

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [lʌvz] [hɪm'self] . - : -

He	who	loves	his	own	wife	loves	himself	.	005	:	029
他	WHO	爱	他的	自己的	妻子	爱	他自己	.	-	:	-

爱自己妻子的男人就是爱自己。005: 029

[fɔːr; fər][noʊ][mæn]['evər] [heitid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] ; [bʌt; bət] ['nʌrɪʃiz] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃiz] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	no	man	ever	hated	his	own	flesh	;	but	nourishes	and	cherishes	it	,
为了	不	男人	曾经	憎恨	他的	自己的	肉	;	但	滋养	和	珍惜	它	,

从来没有人恨恶自己的身体；反倒会保养爱惜它。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][lɔːrd]['ɔːlsoʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ə'sembli] ; - : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər]

even	as	the	Lord	also	does	the	assembly	;	005	:	030	because	we	are
甚至	作为	这	主	还	做	这	集会	;	-	:	-	因为	我们	是

['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

members	of	his	body	,
成员	的	他的	身体	,

正如主也管理教会一样；005: 030 因为我们是他身体上的肢体，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] .

of	his	flesh	and	bones	.
的	他的	肉	和	骨头	.

他的血肉之躯。

- : - " [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [liːv] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

005	:	031	"	For	this	cause	a	man	will	leave	his	father	and	mother	,
-	:	-	"	为了	这	原因	一个	男人	将要	离开	他的	父亲	和	母亲	,

005: 031 “为此，人要离开父母，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	will	be	joined	to	his	wife	.
和	将要	是	加入	到	他的	妻子	.

并将与妻子结合。

[ðə; ði] [tuː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn] [fleʃ] .

The	two	will	become	one	flesh	.
这	二	将要	变得	一	肉	.

二人将融为一体。

" { ['dʒenəsɪs][ˌtuː'tuː] : - } - : -

"	{	Genesis	2	:	24	}	005	:	032
"	{	创世纪	2	:	-	}	-	:	-

“{创世记 2:24} 005: 032

[ðɪs] ['mɪstəri] [ɪz] [greɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [kən'sɜːrnɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] . -

This	mystery	is	great	,	but	I	speak	concerning	Christ	and	of	the	assembly	.	005
这	神秘	是	伟大的	,	但	我	说话	有关	基督	和	的	这	集会	.	-

: -

:	033
:	-

这奥秘虽大，但我所指的是基督和教会。005: 033

[ˌnevərðə'les] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf]['iːv(ə)n][æz; əz][hɪm'self] ;

Nevertheless	each	of	you	must	also	love	his	own	wife	even	as	himself	;
尽管如此	每个	的	你	必须	还	爱	他的	自己的	妻子	甚至	作为	他自己	;

然而，你们各人也当爱自己的妻子，如同爱自己一样；

[ænd; ənd][let][ðə; ði][waɪf] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

and	let	the	wife	see	that	she	respects	her	husband	.
和	让	这	妻子	看	那	她	尊重	她	丈夫	.

让妻子看到她对丈夫的尊重。

- : - ['tʃɪldrən] , [ə'beɪ][jʊr; jər]['perənts][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] . - : -

006	:	001	Children	,	obey	your	parents	in	the	Lord	,	for	this	is	right	.	006	:	002
-	:	-	孩子们	,	服从	你的	父母	在	这	主	,	为了	这	是	正确的	.	-	:	-

006: 001 孩子们，你们要在主里听从父母，这是理所当然的。006: 002

" ['ɑ:nər] [jʊr; jər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [kə'mændmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Honor** **your** **father** **and** **mother** **,** " **which** **is** **the** **first** **commandment** **with** **a**
" 荣誉 你的 父亲 和 母亲 , " 哪个 是 这 第一的 诫命 和 一个
['prɑ:mɪs] :
promise **:**
承诺 :

"当孝敬父母"，这是第一条带有应许的诫命：

- : - " [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
006 **:** **003** **"** **that** **it** **may** **be** **well** **with** **you** **,** **and** **you** **may** **live** **long** **on** **the**
- : - " 那 它 可能 是 出色地 和 你 , 和 你 可能 居住 长的 在 这
[ɜ:rθ] .
earth **.**
地球 .

006: 003 "愿你平安，愿你在世长寿。

" { [ˌdju:tə'rɔnəmi] [faɪv] : - } - : -
" **{** **Deuteronomy** **5** **:** **16** **}** **006** **:** **004**
" { 申命记 5 : - } - : -

申命记 5:16 006: 004

[ju:; jʊ] ['fɑ:ðəz] , [dəunt] [prə'vɔʊk] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ræθ] ,
You **fathers** **,** **don't** **provoke** **your** **children** **to** **wrath** **,**
你 父亲们 , 不 惹 你的 孩子们 到 愤怒 ,

你们作父亲的，不要惹儿女的气。

[bʌt; bət] ['nɜ:rtʃər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] . - : -
but **nurture** **them** **in** **the** **discipline** **and** **instruction** **of** **the** **Lord** **.** **006** **:** **005**
但 培育 他们 在 这 纪律 和 操作说明 的 这 主 . - : -

但要按照主的训诲和教导来养育他们。006: 005

['sɜ:rvənt] , [bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər]['mæstərz] ,
Servants **,** **be** **obedient** **to** **those** **who** **according** **to** **the** **flesh** **are** **your** **masters** **,**
仆人 , 是 听话 到 那些 WHO 根据 到 这 肉 是 你的 大师 ,

仆人哪，要顺服那些按肉体说是你们主人的人。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ɪn] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [æz; əz][tu:; tə] [kraɪst] ; - :
with **fear** **and** **trembling** **,** **in** **singleness** **of** **your** **heart** **,** **as** **to** **Christ** **;** **006** **:**
和 害怕 和 发抖 , 在 单身 的 你的 心 , 作为 到 基督 ; - :

存着敬畏战兢的心，像归向基督一样；006：

- [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ['oʊnli] [wen] [aɪz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ju:; jʊ] ,
006 **not** **in** **the** **way** **of** **service** **only** **when** **eyes** **are** **on** **you** **,**
- 不是 在 这 方式 的 服务 仅有的 什么时候 眼睛 是 在 你 ,

006 不会妨碍服务，只有在众目睽睽之下才会如此。

[æz; əz][men] ['pli:zərz] ; [bʌt; bət][æz; əz] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [kraɪst] , ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d]
as **men** **pleasers** **;** **but** **as** **servants** **of** **Christ** **,** **doing** **the** **will** **of** **God**
作为 男人 取悦者 ; 但 作为 仆人 的 基督 , 正在做 这 将要 的 上帝
[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] ;
from **the** **heart** **;**
从 这 心 ;

你们要像讨人喜欢的人那样行事；但要像基督的仆人那样，从心里遵行神的旨意；

- : - [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪl] ['du:ɪŋ] ['sɜ:rvɪs] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][men] ;
006 **:** **007** **with** **good** **will** **doing** **service** **,** **as** **to** **the** **Lord** **,** **and** **not** **to** **men** **;**
- : - 和 好的 将要 正在做 服务 , 作为 到 这 主 , 和 不是 到 男人 ;

006: 007 甘心乐意地服侍，如同服侍主，而不是服侍人；

- : - ['noʊɪŋ] [ðæt] [wət'evər] [gʊd] [θɪŋ] [i:tʃ] [wʌn] [dʌz] ,
006 **:** **008** **knowing** **that** **whatever** **good** **thing** **each** **one** **does** **,**
- : - 会心 那 任何 好的 事物 每个 一 做 ,

006: 008 知道每个人无论做什么好事，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] , ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [ɔːr] [friː] .

he	will	receive	the	same	again	from	the	Lord	,	whether	he	is	bound	or	free	.
他	将要	收到	这	相同的	再次	从	这	主	,	无论	他	是	边界	或者	自由的	.

- : -

006 : 009

- : -

无论他身为奴隶还是自由人，他都必从主那里得到同样的报应。006: 009

[juː; jʊ]['mæstərz] , [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ['θretnɪŋ] ,

You	masters	,	do	the	same	things	to	them	,	and	give	up	threatening	,
你	大师	,	做	这	相同的	事物	到	他们	,	和	给	向上	威胁	,

你们这些主人，也应该对他们做同样的事，不要再威胁他们了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][bəuθ][ðer; ðər]['mæstər][ænd; ənd] [jɔːrz] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] ,

knowing	that	he	who	is	both	their	Master	and	yours	is	in	heaven	,
会心	那	他	WHO	是	两个都	他们的	掌握	和	你的	是	在	天堂	,

要知道，那位既是他们的主又是你们的主，如今在天上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌpɑːrʃi'æləti][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - : -

and	there	is	no	partiality	with	him	.	006	:	010
和	那里	是	不	偏袒	和	他	.	-	:	-

他为人公正无私。006:010

['faɪnəli] , [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] . - : -

Finally	,	be	strong	in	the	Lord	,	and	in	the	strength	of	his	might	.	006	:	011
最后	,	是	强的	在	这	主	,	和	在	这	力量	的	他的	可能	.	-	:	-

最后，你们要靠着主，倚赖他的大能大力作刚强的人。006: 011

[pʊt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmər][ʌv; əv][gɑːd] ,

Put	on	the	whole	armor	of	God	,
放	在	这	所有的	盔甲	的	上帝	,

穿戴神所赐的全副军装，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

that	you	may	be	able	to	stand	against	the	wiles	of	the	devil	.
那	你	可能	是	有能力的	到	站立	反对	这	诡计	的	这	魔鬼	.

这样，你就能抵挡住魔鬼的诡计。

- : - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['reslɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ə'genst] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði]

006	:	012	For	our	wrestling	is	not	against	flesh	and	blood	,	but	against	the
-	:	-	为了	我们的	摔角	是	不是	反对	肉	和	血	,	但	反对	这

[ˌprinsi'pælitiz] ,

principalities	,
公国	,

006: 012 因为我们争战的不是血肉之躯，乃是执政的、掌权的、管辖这幽暗世界的，以及那些邪恶势力。

[ə'genst] [ðə; ði] ['paʊɚz] , [ə'genst] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

against	the	powers	,	against	the	world's	rulers	of	the	darkness	of	this	age	,
反对	这	权力	,	反对	这	世界的	统治者	的	这	黑暗	的	这	年龄	,

反抗强权，反抗这黑暗时代的统治者，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] . - : -

and	against	the	spiritual	forces	of	wickedness	in	the	heavenly	places	.	006	:	013
和	反对	这	精神	力量	的	邪恶	在	这	天上	地方	.	-	:	-

并对抗天上邪恶的灵界势力。006: 013

['ðerfɔːr] , [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmər][ʌv; əv][gɑːd] ,

Therefore	,	put	on	the	whole	armor	of	God	,
所以	,	放	在	这	所有的	盔甲	的	上帝	,

所以，要穿戴神所赐的全副军装，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] ,
that **you** **may** **be** **able** **to** **withstand** **in** **the** **evil** **day** **,** **and** **,** **having** **done** **all** **,**
那 你 可能 是 有能力的 到 经受 在 这 邪恶的 天 , 和 , 拥有 完毕 全部 ,
[tuː; tə][stænd] . - : -
to **stand** **.** **006** **:** **014**
到 站立 . - : -

好使你们在邪恶的日子里能够抵挡得住，并且在做完一切之后，还能站立得住。006: 014

[stænd] ['ðerfɔːr] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][juː'tɪləti][belt][ʌv; əv] [truːθ] ['bʌkld] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] ,
Stand **therefore** **,** **having** **the** **utility** **belt** **of** **truth** **buckled** **around** **your** **waist** **,**
站立 所以 , 拥有 这 公用事业 腰带 的 真相 弯曲 大约 你的 腰部 ,

因此，请站好，将真理的腰带系在腰间。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , - :
and **having** **put** **on** **the** **breastplate** **of** **righteousness** **,** **006** **:**
和 拥有 放 在 这 胸甲 的 义 , - :

并且穿上了公义的胸甲，006:

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɪtɪd] [jʊr; jər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv]
015 **and** **having** **fitted** **your** **feet** **with** **the** **preparation** **of** **the** **Good** **News** **of**
- 和 拥有 适配 你的 脚 和 这 准备 的 这 好的 消息 的
[piːs] ;
peace **;**
和平 ;

015 并且已经把和平的福音预备好了；

- : - [ə'bʌv] [ɔːl] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
006 **:** **016** **above** **all** **,** **taking** **up** **the** **shield** **of** **faith** **,**
- : - 多于 全部 , 采取 向上 这 盾 的 信仰 ,

006: 016 最重要的是，拿起信仰的盾牌，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kwentʃ] [ɔːl][ðə; ði]['faɪəri][dɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] .
with **which** **you** **will** **be** **able** **to** **quench** **all** **the** **fiery** **darts** **of** **the** **evil** **one** **.**
和 哪个 你 将要 是 有能力的 到 淬火 全部 这 火热 飞镖 的 这 邪恶的 一 .
- : -
006 **:** **017**
- : -

有了它，你就能熄灭那恶者的一切火箭。006: 017

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
And **take** **the** **helmet** **of** **salvation** **,** **and** **the** **sword** **of** **the** **Spirit** **,**
和 拿 这 头盔 的 救恩 , 和 这 剑 的 这 精神 ,

戴上救恩的头盔，拿起圣灵的宝剑。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['spoʊkən][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ; - : - [wɪð; wɪθ][ɔːl] [prer] [ænd; ənd] [ri'kwests] ,
which **is** **the** **spoken** **word** **of** **God** **;** **006** **:** **018** **with** **all** **prayer** **and** **requests** **,**
哪个 是 这 说 单词 的 上帝 ; - : - 和 全部 祷告 和 请求 ,

这就是上帝的圣言；006: 018 以及所有的祷告和请求，

[preɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
praying **at** **all** **times** **in** **the** **Spirit** **,**
祈祷 在 全部 时代 在 这 精神 ,

在圣灵里随时祷告，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɑːtʃfl] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ɪn][ɔːl] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [ri'kwests] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]
and **being** **watchful** **to** **this** **end** **in** **all** **perseverance** **and** **requests** **for** **all** **the**
和 存在 警惕 到 这 结尾 在 全部 毅力 和 请求 为了 全部 这
[seɪnts] :
saints **:**
圣徒 :

并为此警醒不倦，为众圣徒祈求：

- : - [ɑːn][maɪ] [bɪˈhæf] , [ðæt] [ˈʌtərəns] [meɪ] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [maɪ] [maʊθ]
006 : 019 on my behalf , that utterance may be given to me in opening my mouth
- : - 在 我的 代表 , 那 发声 可能 是 给定 到 我 在 开幕 我的 嘴
,
,
,

006: 019 代表我，愿我开口时，能被赋予这样的言语，

[tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [wɪð; wɪθ][ˈboʊldnəs][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , - :
to make known with boldness the mystery of the Good News , 006 :
到 制作 已知 和 大胆 这 神秘 的 这 好的 消息 , - :

大胆地宣扬福音的奥秘，006:

- [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [æmˈbæsədər] [ɪn] [tʃeɪnz] ; [ðæt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [meɪ] [spiːk] [ˈboʊldli] ,
020 for which I am an ambassador in chains ; that in it I may speak boldly ,
- 为了 哪个 我 是 一个 大使 在 链条 ; 那 在 它 我 可能 说话 大胆地 ,

020 我为之献身，身披锁链；为的是让我能在其中大胆发言，

[æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] . - : -
as I ought to speak . 006 : 021
作为 我 应该 到 说话 . - : -

正如我应该说的那样。006: 021

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [meɪ] [noʊ] [maɪ] [əˈferz] , [haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] , [ˈtɪkɪkəs] ,
But that you also may know my affairs , how I am doing , Tychicus ,
但 那 你 还 可能 知道 我的 事务 , 如何 我 是 正在做 , 泰基克斯 ,

但你也应该知道我的近况，泰基库斯，

[ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][ˈsɜːrvənt][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , [wɪl] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ]
the beloved brother and faithful servant in the Lord , will make known to you
这 心爱 兄弟 和 忠实 仆人 在 这 主 , 将要 制作 已知 到 你
[ɔːl] [θɪŋz] ;
all things ;
全部 事物 ;

在主里亲爱的弟兄和忠心的仆人，会将一切事告诉你们；

- : - [huːm] [aɪ][hæv; həv][sent] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpɜːrpəs] ,
006 : 022 whom I have sent to you for this very purpose ,
- : - 谁 我 有 发送 到 你 为了 这 非常 目的 ,

006: 022 我特意派他到你们那里来就是为了这个目的，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈkʌmfərt] [jʊr; jər] [ˈhɑːrts] . - :
that you may know our state , and that he may comfort your hearts . 006 :
那 你 可能 知道 我们的 状态 , 和 那 他 可能 舒适 你的 心 . - :
-
023
-

好让你们知道我们的境况，也好让祂安慰你们的心。006: 023

[piːs] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,
Peace be to the brothers , and love with faith ,
和平 是 到 这 兄弟 , 和 爱 和 信仰 ,

愿兄弟们平安，愿爱与信德同在。

[frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
from God the Father and the Lord Jesus Christ . 006 : 024
从 上帝 这 父亲 和 这 主 耶稣 基督 . - : -

来自父神和主耶稣基督。006: 024

[greɪs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [wɪð; wɪθ][ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [lʌv] .
Grace be with all those who love our Lord Jesus Christ with incorruptible love .
优雅 是 和 全部 那些 WHO 爱 我们的 主 耶稣 基督 和 廉洁奉公 爱 .

愿恩典与所有以纯洁无瑕的爱爱我们主耶稣基督的人同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen .

阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神